

Here's hoping の使用と機能

—コーパスに基づく言語の定型性の研究—

梅 咲 敦 子

要 旨

人は母語を使用する際、その文法規則に従って無限のことばを生成できるが、実際に使用される表現には構文と語に一定の組合せがあり、その組合せがコミュニケーションにおける特定の機能を果たしていると考えられる。また、その組合せには、一見文法規則に合致しないものもある。本稿では、その証拠として here's hoping を例に here's V-ing 構文（パターン）について、既存の大規模汎用コーパスに現れる用例の共時的通時的分析をおとして、V（動詞）の種類、構文の意味機能と構造および発達過程を明らかにする。結果として、本構文は V-ing の大半が特定の動詞であり、発達過程で機能と構造に融合が見られることを示す。

キーワード：コーパス (corpus)、フレイジオロジー (phraseology),
here's hoping, here's looking at you, here's wishing

I はじめに

人は母語を使用する際、母語の文法規則に従って無限のことばを生成できる。しかし、実際にことばを使用する際には、無限の組合せを駆使するというよりはむしろ構文と語に一定の組合せがあり、特定の組合せを選択して使用していると考えられる。さらに、一見文法規則にそぐわない組合せに出くわすこともある。人は、その組合せを、言語の使用状況にあうように選択して使うことでコミュニケーションを成立させる。人が一定の組合せを選択使用することは、言語の定型性と位置づけることができよう。言語の定型性に

については、八木・井上（2013）や住吉・鈴木・西村（2019）における主張にも沿うと考えられる。この言語の定型性を実証的に研究してゆくことは、言語使用メカニズムの解明という究極の目標につながる。

本稿では、日常のメールのやりとりで英語母語話者が使用した Here's hoping it's soon を取り上げて、言語の定型性の実態の解明を試みる。¹⁾ この here's hoping~ という表現は、普段の何気ないコミュニケーションで使用されているが、一般的な here is, there is 構文とは異なり、後続する倒置主語の位置に V-ing が現れるため、次のような疑問が生じる。第一に、here's hoping はどれほど、どのような後続形式で使用されているのか。縮約形 here's と非縮約形 here is の使用に差があるのか。また、使用される状況（言語使用域、レジスター）に差があるのか。本表現の hoping 以外に、here's V-ing の V-ing には他の動詞が用いられる例はあるのか。第二に、母語話者が一定数使用しているなら、here's hoping という表現または Here's V-ing 構文（パターン）はどのように発達してきたのか。第三に、その意味機能と文構造はどのように解釈するのが妥当か。

これらの疑問を解決するために、さまざまな大規模汎用コーパスを利用して、here's hoping を糸口に、here's V-ing 構文を共時的通時的に、頻度、後続形式、使用状況（レジスター）、V-ing の種類を調べ、意味機能と構造、発達過程を論じる。

尚、本稿では、言語が使用される状況を示す語として「(言語) 使用状況」を用いる。その学術的根拠は Halliday (1985 p. 36) のフィールド、テナー、

- 1) 本例文（下線筆者）は、筆者が英語母語話者の友人 Nadia に頼まれて彼女の知り合いの双子のために日本のTシャツを購入して送った際、その代金に代えて、彼女の国にいつか行くので、その折に「ご馳走して」と伝えたメールに対して、友人がその返信に「その機会がすぐに来るといいね」と書いたものである。

Dear Atsuko,

Thank you so much for being the Secret Angel who will make the twins so very happy. We love the thought of taking you and Norimasa out to tea. Here's hoping it's soon and we are able to do a lot more for you.

Very best wishes,

Nadia

(private email: 2019.1.20)

モードを用いて説明する「レジスター」にあるが、本文中ではその詳細な分析は行わず、言語が使用される一般的な状況として、例えばEメールやホームドラマなどと表す。また、「パターン」という語は、語彙項目だけでなく文法項目を含む共起関係、Francis (1993 p. 141)、Partington (1998 p. 80)、Stubbs (2001 p. 65) などと呼ばれるコリゲーションの具体的な形を意識して使用し、「構文」は「パターン」と同じ形式を指すこともあるが、基本的に文構造の分析を想定した結合関係を想定して使用する。

II 先行研究

文法書には here's に後続する主語が複数名詞の場合があるという指摘 (Carter and McCarthy 2006 pp. 95-6; Biber *et al.* 1999 p. 186) や、乾杯の際の使用例 Here's to the future. <familiar> の記載 (Leech and Svartvik 2002 p. 184) はあるが、この here's V-ing パターンについては Quirk *et al.* (1985), Huddleston and Pullum (2002) を含めて言及されていない。同様に、研究書でも、here's の文法化の指摘 (Yaguchi 2017 p. 80) 以外、調査した限りでは見られなかった。

いわゆる上級学習者向け英英辞典 LDOCE⁶ (2014)、OALD⁹ (2015)、CALD⁴ (2013)、CCALD⁹ (2018) でも、here's については、(1)のように人や物が後続して乾杯時の祝福の言葉として用いられる例はあるが、V-ing が後続する例はなかった。尚、(2)のように注意喚起のための here の例として here's what... が掲載された辞書はあった。³⁾

- (1) LDOCE⁶ (2014) here's to sb/sth: used when you are going to drink something to wish someone good luck, show your respect for them etc
Here's to the happy couple. / Here's to your new job.

- 2) 文法書では次のとおり扱われていた (下線筆者)。

Notice the opening and close of a radio message or news bulletin:

Here is what the message said: Please leave this room as tidy as you found it. [forward-pointing] (Leech and Svartvik 2002 p. 60)

- (2) CCALD⁹ (2018) [8] ADV You use *here* at the beginning of a sentence in order to draw attention to something or to introduce something. *Now here's what I want you to do.*

歴史的には、OED (Online 版を使用) では、*here* の副詞を検索すると (3) のとおり、*here's a health to* を省略した形として *here's to* を説明し、同時に、健康を祈って乾杯を表現する決まり文句として、*here's hoping* や *here's looking (at you)* が提示されている。この説明に続く用例では、1910年の *here's hoping*, (*hoping* に続く補文なし)、1933年の *Here's looking at you.* がそれぞれ最も古い使用である。OED の例文全体では、(4) に示すとおり、*here's hoping* (後続する補文あり) が1866年と1892年にすでに使用されていることがわかる。また (5) に示すように、OED 全体から *here's looking at you* を検索すると「乾杯」に使用され、広く映画『カサブランカ』(1942) との結びつきが認識されているとの指摘とともに、1871年の使用が確認できる。

- (3) 2.b. *here's to* (elliptical for *here's a health to*), *here's hoping*, *here's how*, *here's looking (at you)*, *here's luck*, formulas used in drinking healths.

1592 Shakes. *Rom. & Jul.* v. iii. 119 Heere's to my Loue. 1653 Walton *Angler* xi. 209 Well then, here's to you Coridon; and now for my Song. 1738 Swift *Polite Convers.* 143 Come, Madam; here's a Health to our Friends, and hang the rest of our Kin. (略) 1910 W. M. Raine *B. O'Connor* iii. 40 'Here's hoping,' Bucky nodded gaily. 'I bet there will be a right lively wolf hunt.' 1933 M. Lowry *Ultramarine* 164 Here's looking at you! 1938 E. Hemingway *Fifth Column* (1939) 184 Here's looking at you. . . Here's how. 1973 E. Lemarchand *Let or Hindrance* xii. 142 Pollard . . . raised his glass to her. 'Here's hoping.' (OED *here_adv*)

- (4) 1866 'Mark Twain' *Lett. from Hawaii* (1967) 85 In the mining camps of California...it is etiquette to say, 'Here's hoping your dirt'll pan out gay.' (OED pan_v1)
- 1892 'M. Twain' *Amer. Claimant* 40 Here's hoping he'll never lack for friends. (OED lack_v1)
- (5) h. here's looking at you: used as a toast. Now widely associated with the film *Casablanca* (1942); see quotes. 1942, 2005.
- 1871 *Philadelphia Photographer* Aug. 253/1 Well! here's looking at you.
- 1930 J. Dos Passos *42nd Parallel* i. 119 'Pard, have that on me.'.. 'Thanks, here's lookin at you.' 1942 J. Epstein et al. *Casablanca* in *Best Amer. Screenplays* (1986) 143/2 Here's looking at you, kid. 1979 D. Ellis tr. R. Marteau *Pentecost* xvi. 60 Piedlevé grabbed his glass in his right hand and stood up abruptly. 'Here's looking at you!' 2005 T. Darlington *Narrow Dog to Carcassonne* (2006) v. 146 At this speed we won't live to get to Paris... But here's looking at you, kid. (OED look_v)

III 調査

1 使用コーパス

質的・量的調査に、次の①から⑫のコーパスを用いた。①から⑫の各コーパス略語の前に、オンライン検索ツールの略号、SKE (Sketch Engine)、BYU (corpus byu.edu)、SCN (小学館コーパスネットワーク) を付ける。検索ツールや検索方法により頻度に若干の相違がでることがあるため、以後本文中で、同一コーパスを複数の検索ツールで検索できる場合や、同一コーパス名でも検索ツールによって、検索可能テキストが異なる場合は、どの検索ツールを使用したかを示すために SKE, BYU, SCN の相違を付記し、それ以外はコーパス名の略語のみの記載とする。以下の各資料の説明は各コーパスサイトの情報 (2019年11月現在) に基づく。

- ① SKE/BYU/SCN-BNC (British National Corpus) イギリス英語、1975-93年（一部1960-74年を含む）の約1億語（話し言葉約1,000万語、書き言葉約9,000万語）。
- ② BYU-COCA (Corpus of Contemporary American English) アメリカ英語1990-2017年までの約5.6億語。
- ③ SKE-ukWaC (British Web Corpus) uk ドメインの2007年のウェブテキスト約13億語。
- ④ SKE-WBO (Wordbanks Online) イギリス英語50%弱以外に、米、豪、カナダ、インド、ニュージーランド、アイルランド、南アフリカの英語1985- 2005年まで（一部1960-84年を含む）の約5.5億語。
- ⑤ BYU-TIME (Time Magazine Corpus) 1923-2006年刊行のタイム誌約1億語。
- ⑥ BYU-MOVIE (The Movie Corpus) 1930-2018年の映画25094本のウェブ上に公開された字幕の英語約2億語。
- ⑦ BYU-TV (The TV Corpus) 1950-2017年のテレビ番組（ドラマ）75804本のウェブ上に公開された字幕の英語約3.25億語。
- ⑧ BYU-SOAP (Corpus of American Soap Operas) 2001-2012年のアメリカのホームドラマ10シリーズを文字化したもの（スクリプト）1億語。
- ⑨ BYU-GloWbE (Corpus of Global Web-Based English) 世界20か国の英語ウェブページから2012年12月に収集された約19億語のうち、GloWbE_US 約3.86億語（ブログのみ1.33億語、但しそれ以外でもブログを含む可能性有）と GloWbE_GB 約3.87億語（同1.31億語）を使用。
- ⑩ BYU-NOW (News on the Web) 2010年から2019年10月31日までの87億語のうち、サブコーパス NOW_US アメリカのウェブニュース約10億語、NOW_GB イギリスのウェブニュース約8.6億語を使用。
- ⑪ BYU-COHA (Corpus of Historical American English) 1810年から2009年までのアメリカ英語、約4億語。

- ⑫ SKE-EHBC (English Historical Book Collection) 1473-1820 に出版された英語の書籍、約8.26億語。

2 検索項目と方法

大規模オンライン汎用コーパスは、提供されているオンライン検索ツールによって検索方法や検索式の書き方が異なる。また、同じコーパス同じ検索ツールでも、検索方法によって数値が変わることもある。そのため、量的分析の検索項目と検索方法を以下に示す。言語使用状況（レジスター）調査のための細分類（サブコーパス、テキストカテゴリー別）は必要に応じて、各検索ツールに従って行った。

2.1 here's hoping

上記1の①～⑩のコーパスで here's hoping（以下 here's に大文字 Here's も含む）頻度を調査した。各検索式は、次のとおりである。SKE では simple search に here's hoping を入力した結果または CQL に "HereIhere" [lemma="be"] "hoping" を入力した結果の頻度数の多いほうを採用し右ソートした。³⁾ BYU では、here's hoping または here BE hoping の KWIC 検索（右ソート）を試し、KWIC/sort 検索が働かない場合は List 検索により用例を抽出した。SCN では「基本形で検索」を選択して here be hope を抽出した。その後、用例をすべて確認し、例えば everyone here's hoping that など当該例ではないものを手作業で排除した。

次に、すべての該当例を、手作業で、後続する形式によって、hoping の目的語にあたる名詞節（that 接続詞のない場合を含む）、前置詞句（for, to, by）、名詞句（the same など）や副詞で名詞節の代用と考えられるもの（so, not など）、to 不定詞、here's hoping の単独使用に分類した。尚、後続する

3) ukWaC で "HereIhere" [lemma="be"] "hoping" の CQL 検索（Here's hoping 357例、here's hoping 243例）は、simple search（大文字、小文字の区別なし）による here's hoping の検索より、4 例該当例が少なかった（2019.11.30現在）。前者では HERE'S HOPING といった表記は抽出できないことや、レマにかかわるタグ付けの問題と考えられる。

形式の分類に際しては、here's hoping と that 節の間に副詞（句）が挿入される場合（例 Here's hoping, then, that the title is a red herring…）も名詞節（表2の（that）Clause）に分類した。また、here's hoping が1文の途中に挿入されている場合や、here's hoping anyway! のように、後続する副詞が名詞節の代用ではない場合、単独使用（表2の ϕ ）に分類した。

さらに、here is hoping を各コーパスに入力、用例を抽出し、手作業で同様に分類した。

2.2 here's V-ing

SKE-BNC の検索 CQL に "Here|here" "'s" [tag="VVG|VHG|VDG|VBG"] を入力し、Frequency を Node forms 別に抽出した。BYU-COCA と COHA では、List 検索に here 's _v?g*（タグは POS から選択）を入力し頻度を出力した。その後、用例をすべて手作業で確認し、本パターンに該当する動詞を抽出した。

2.3 初出年代の検索

COHA および SKE-EHBC を用いた。SKE_EHBC では、CQL に "here|Here" "'s" [tag="VVG"] を使用した。

IV 結果

1. here's hoping

1.1 BNC を使ったパイロットスタディ

まず①の BNC 調べると、一億語中 here's hoping が18例見られたが、here is hoping は1例もなかった。⁴⁾ 従って、here's hoping は一定使用されているが、縮約形に特化した表現である可能性が高い。すなわち、定型化した表現と言えるのではないか。さらに、here's hoping 単独で用いる場合以外に、hope が一般的にとる補文形式である that 節（that の省略例を含む）や for

4) SKE でも SCN でも here's hoping の出現頻度は18回であったが、BYU-BNC では15回であった（2019.7.11現在）。H/here is hoping はいずれの検索方法でも BNC にはなかった。尚、BYU-BNC には、Leeds United e-mail list テキスト_文番号 JIC_3082, JIE_1137, JIJ_1241 が収録されていない可能性がある。

HWC	his way here, as far as I can tell. Me and Dad here are hoping he's all right' </p><p> 'You little bastard! You're
CF9	to me, you can't wait too long for a good thing, so here's hoping . </p><p> There has been a lot lately in the Press and on TV
J1F	no list servers for cricketing folks. </p><p> Anyway here's hoping for another 3 points tomorrow 2-1 will do nicely
HGJ	with the better man a better baby. Let's hope, here's hoping he comes along! The lover at the gate is the
J1E	aways of anyone last season (7 I think). </p><p> Anyway here's hoping Leeds thrash the arses off 'em. </p><p> Tim </p> From: Date
G25	for a minor piece of linguistic accuracy and here's hoping others will follow suit. </p> SAD LOSS <p> Matthew J
CC0	and other young impatient artists everywhere, here's hoping that journalists and art critics prove to be a
J1C	be more positive aspects to concentrate on, so here's hoping they do at Battyburn on Saturday. </p><p> Chris </p> From:
HJ3	single. But so would three or four other songs - here's hoping they're not too good for the charts. </p><p> RADIOHEAD -
K1D	10-3 victory over Rosslyn Park last week. </p><p> And here's hoping they can repeat the Sale success of earlier this
B20	based on Leonore seem to have died the death. And here's hoping we put paid to Fedorov too.' Aranyos raised his
KBW	go you'll go on the floor Yeah Oh dear, terrible. here's hoping your birthday will be unforgettable and the
GXK	programmes. Maybe something will be on the BBC! Here's hoping . </p> Notes for my Nephews and Nieces - No. 12
BNT	it with that old adage, 'Keep up the good work?' </p><p> Here's hoping . </p><p> RACHEL FRANCES READ </p><p> Cairo, Egypt </p>
J1J	letter has taken me ages, I'm off for some food. </p><p> Here's hoping for a Merry Christmas. MAGI (Nickname). I
J1H	win, you might as well make some money out of it. Here's hoping I'll be a millionaire by this time tomorrow,
J1E	, and Wallace was quite lively when he came on. </p><p> Here's hoping that things get better at Liverpool: -) </p><p> Sunil </p>
K49	very good and a lot better than the Aussie soaps. </p><p> Here's hoping the Beeb will have another think. </p><p> I always enjoy
AN7	the top of the flask and handed it to Charlie. </p><p> ' Here's hoping you have better luck with the grouse tomorrow.'

図 1 BNC における here's hoping

表 1 BNC における here's hoping のレジスターごとの使用頻度

SCN-BNC:

spoken 1回 (0.09回/100万語中)
 written 17回 (0.17回/100万語中)

SKE-BNC (David Lee による細分類): W は written, S は spoken

W_email_Unpublished (leisure_Leeds United e-mail list): 6 回
 W_fiction_Book: 3 回
 W_news_script_To be spoken (leisure): 1 回
 W_newspaper (leisure, arts, world affairs): 3 回
 W_pop_lore_Periodical (arts 1; leisure 1; no info 1): 3 回
 W_miscellaneous_Unpublished (social science): 1 回
 S_conversation: 1 回

NP が後続する例も認められた。

レジスターの視点から使用状況を明らかにするために here's hoping 18例を、SCN-BNC と SKE-BNC の分類を利用した頻度を表 1 に示す。話し言葉

で1回(100万語換算0.09回)、書き言葉で17回(同0.17回)で、書き言葉に約2倍の出現頻度があった。しかし、書き言葉でも、小説では3例中2例が(6)のように、乾杯時のことばであった。また、(7)のようなニュース原稿は、本来話すために書かれたもの、(8)は、Leeds United のメールリストの6例のうちの1例だが、話すように書かれている。同様に(9)は *East Anglian Daily Times* という新聞のスポーツ欄からの抽出だが、ネット上の投稿文章と推測され、読者との対話が想起される。また、気持ちよく晴れて欲しいという気持ちを伝えている。

同時に、これらの結果は、*here's hoping* が、乾杯時以外の状況でも使用されることを示している。さらに、*I hope* や *I am hoping* と同じく希望を伝えているが、意味・機能の違いも読み取ることができる。例えば、(9)では、Phoebe というギリシャ神話につながる名前(本来「月」を表すはずだが、書き手は「太陽 the sun」を同格で記している)が用いられている。すなわち、*here's hoping* には、乾杯時に人々が持つ神への祈りのような強い感情が込められるところに、*I hope* や *I am hoping* との意味機能上の違いがあるのではなかろうか。

- (6) Maggie held up a hand. 'Not me, thank you. But I'm sure my father will.'

Parkinson unscrewed the top of the flask and handed it to Charlie.

'Here's hoping you have better luck with the grouse tomorrow,' Charlie toasted. (BNC_AN7_fiction_Book)

- (7) Gloucester are on the winning trail after their 10-3 victory over Rosslyn Park last week.

And here's hoping they can repeat the Sale success of earlier this season.

(BNC_K1D_Central television news script)

- (8) On a related point how's about an email list server for Yorkshire County Cricket club supporters??? There are no list servers for cricketing folks.

Anyway here's hoping for another 3 points tomorrow 2-1 will do nicely (Shame about Manchester not getting the Olympics: -)) (BNC_J1F_Leeds United e-mail list)

- (9) However, what I would like to know is, where is Phoebe, the sun, these days? So many days of late, although dry, have been dull and overcast, but as someone said to me, you can't wait too long for a good thing, so here's hoping. (BNC_CF9_newsp_other_sports)

[以上用例の下線は筆者による。以後同様。]

1.2 種々の現代英語コーパスによる本格的調査

1.2.1 here's hoping と here is hoping

1.1の結果を踏まえ、②-⑩の様々なコーパスで本格的調査を行った。量的結果を表2に示す。⁵⁾ 数値から、まず、here's hoping は1億語以上のコーパスすべてで、1億語あたり2桁または3桁の使用例を確認した。現代英語で使用されていると言えよう。

他方、here is hoping の形式は、1.1では用例が見られなかったが、他の大規模コーパスで検索した結果、12のうち7 (サブ) コーパスで用例が確認された。但し、1億語換算ではいずれも1桁台または1に満たない頻度であった。従って、縮約形のほうが、定着した表現で、非縮約形が、縮約形から派生した用法と考えるのが自然であろう。

5) COCA の List 検索で here's hoping の出現頻度を示す数値は207と表示される。しかし、here BE hoping を List 検索し、リストから HERE 'S HOPING の207件のCONTEXTを表示し、用例をすべて確認すると77番が欠番でその行自体が表示されず、here's hoping で検索しても同様に77番が欠番になるため、用例数を206に修正した。尚、同じ1文が日付の異なる報道記事に使用されていたが、2例と数えた。

表2 コーパス別 H/here's /is hoping の出現頻度とその後続形式の頻度

Corpora 語数 (約)	H/here is hoping	φ	for/ to NP	to V	(that) Cl.	H/here's hoping	φ	for/to NP	NP/ so/ not	to V	(that) Cl.
BNC* 1億	0	0	0	0	0	18 (18)	3 (3)	2/0	0	0	13 (13)
COCA 5.6億	2 (0.3)	0	0	0	2	206** (37)	17 (3)	15/0	2	0	172 (30)
ukWaC 13億	6 (0.5)	1	1/0	0	4	574 (44)	133 (10)	61/2	1	3	374 (28)
WBO 5.5億	8 (1.5)	0	0	0	8	200 (36)	25 (4.5)	4/0	0	0	171 (31)
TIME 1億	0	0	0	0	0	27 (27)	4 (4)	1/0	0	0	22 (22)
MOVIE 2億	0	0	0	0	0	90 (45)	29 (14)	0	0	0	61 (30)
TV 3.25億	0	0	0	0	0	203 (62)	73 (22)	7/0	0	0	123 (37)
SOAP 1億	0	0	0	0	0	55 (55)	22 (22)	0	0	0	33 (33)
GloWbE US 3.86億	26 (6.7)	1	4/0	1	20	557 (144)	59 (15)	25/3	0/1/1	2	466 (120)
GloWbE GB 3.87億	13 (3.4)	2	1/0	0	9	544 (141)	102 (26)	53/4	1/0/0	0	384 (99)
NOW_ US 10億	25 (2.5)	1	4/1/0	0	19	1827 (182)	67 (6.7)	55/3	0/2/0	3	1697 (169)
NOW_ GB 8.6億	11 (1.3)	3	0	0	8	1067 (124)	106 (12)	66/0	0/1/1	0	893 (103)

() 内の数値は1億語あたりの数値。* 脚注4) 参照。** 脚注5) 参照。

1.2.2 here's hoping の後続形式

Here's hoping に後続する形式をみる。1.1の結果と同様、どのコーパスでも that 節 (that 接続詞なしを含む) が最も多く、続いて後続形式のない単独使用 (表2のφ) が観察された。For 前置詞句も12中10コーパスで観察された。コーパスサイズが大きくなると、それら以外に、(10)-(17) のような名詞 (句) や副詞 (句)、to 前置詞句や to 不定詞が見られた。⁶⁾

(10) では「現状がどれだけ続くかを判断するために、目となり耳となる人にそちらに残ってもらわなければならない。関係各位が最善の状態ですることができる願う」という内容を伝えているが、the best は最善の状態ですることができることを指している。(11) では、「同じことを自分の妹にも期待する」という意味だが、「同じこと」の内容は、前述の文脈から Elizabeth Hurley のようにドレスで（モデルとして）成功してほしいことを指す。すなわち、the same は節の代用と言える (12) の so や (13) not も、それぞれ前述のように「なる」もしくは「ならない」ように望むことを示している。

(10) All right, we'll have to leave you there as our eyes and ears to see how long that situation stays that way. Here's hoping the best for all concerned. Thank you very much. Jeff Koinange reporting live for us from Monrovia in Liberia. (COCA: SPOK_CNN_LiveToday)

(11) I was with Anthony Vaccarello when Karlie Kloss arrived at a party in Paris wearing the designer's daring, leg-baring number. "That's officially the Karlie dress," Vaccarello said, sighing. The last time a peek of flesh left such a memorable impression was when Elizabeth Hurley broke out her Versace safety-pin dress, catapulting her from Hugh Grant's plus one to style star. Here's hoping the same for my St. Louis sister, Karlie! (COCA: MAG _ Harper's Bazaar)

(12) Will we see a return of transformations in BOTW2? Here's hoping so!
(NOW_GB)

6) ukWaC に Here's Hoping by Sophie Jongman It was good to read the article on Bob Marley ('Roots Revolutionary', January SR). という例文が検出されるが、Here's Hoping という題名の記事を Sophie Jongman 氏が執筆したことを示すことがウェブページへのアクセスで判明した。レイアウトがコーパス上では確認できない。題名だが、後続形式無しの単独使用 (φ) に含めた。

- (13) If the bulk of ranchers move to raising beef cattle in confinement, they will have completed the transition to modern, CAFO-based livestock farming that started with the chicken nearly a century ago, trickled through to the pig and to the dairy cow, and now characterizes every species raised commercially for food except the beef cow. Will it happen? Here's hoping not. (GloWbE_US_Blog)

(14) は to 前置詞句が後続する例、(15) (16) は hoping に to 不定詞が後続する例で、(17) は to V-ing が後続する例である。量的には、to 不定詞は that 節の500分の1以下の頻度で、I hope to 不定詞の I hope that 節 (that 明示の場合のみ) に対する頻度が SKE-BNC で297対 1144という4分の1以上であることを考慮すれば、いかに少ないかがわかる。従って、here's hoping は、自在に様々な後続形式をとるとは言い難い。⁷⁾ さらに、(15) や (17) は、それぞれ hope to see you や look forward to seeing you (SKE-BNC simple search で出現頻度が30回、69回の出現頻度) という定型表現と形式および意味が似ている。

- (14) The journey to finding it seemed long and convoluted at times, but all in all, I'm glad I embraced the experience. If I'd stumbled upon the Freeds first thing out of the gate I think I would have constantly wondered if there was something better out there. Plus, I would have never learned as much about pointe shoes as I did. It's been such an eye-opening experience and has sparked a whole new interest and passion and appreciation. # Here's hoping to a long career for "Y" and many more happy dances in his shoes!

(GloWbE_US_Blog)

7) SKE-BNC の検索には "I" "hope" "to" [tag="V.*"] と I hope that を用いた。

- (15-a) Poor working conditions and little pay. Yes, yes, I agree. I do like his focus, and clear energy around the issue. We all know why he couldn't run this year, but here's hoping to see him again in 2016 or 2020.

(GloWbE_US_Blog)

- (15-b) # Dear Matt I'm currently in whistler, I've been here a month and I've seen so many pros, I saw semenuk, peat and rheeder in the first a line train, I've met tippie, I've seen the Commencal team, I've hitchhiked with Remy, but you're the one guy I'm still looking out for and the one pro I'd definitely like to see, here's hoping to see you at crankworx because you're a fucking legend, everyone knows about you yet the one of the chilliest and humble riders ever even lacondeguy and the sensus squad would admit that you da OG Boss man. Keep it real 3 #

(NOW_US_ Matt MacDuff: Loop Of Doom - Video)

- (16) Here's hoping for many happy years to come for Delevingne and Benson.

(NOW_US_cheatsheet.com 20190903)

- (17) Will, I sincerely hope that NBC will have the brains to NOT ONLY import the Speed F1 crew, but to give you guys opportunity to do even more coverage of a sport I have grown to love in the past few years, due in no small part to the chemistry and high quality of all of you at Speed F1. I have to say, if NBC comes out with a mediocre crew and mediocre coverage, I don't think I will have the same passion for the sport ever again. Even though I have DVR, I would still get up in the middle of the night for the Pacific Rim races BECAUSE of you, Bob, David, and Steve. You guys are comfort food for an F1 fan's ears. Here's hoping to seeing you all in 2013 somehow, some way!!! # Will you've been a class act since joining SPEED

and I wish you the very best. Your F1 articles and commentary are one of the hidden gems in the sport and I really hope to be seeing you reporting from the paddock for many years to come. The new American broadcasting partner, BBC or Sky would be silly to pass at the chance of bringing you onto one of their teams. Best of luck in 2013. (GloWbE_US_All things must pass... | The Buxton Blog)

1.2.3 使用状況（レジスター）

使用状況（レジスター）の観点から、here's hoping と here is hoping のコーパスごとの頻度を見ると、まず、here's hoping は 1 億語あたりの頻度が、NOW_US (182語)、GloWbE_US (144語)、GloWbE_GB (141語)、NOW_GB (124語) のウェブ上のテキストを収集したコーパスが、他のコーパスと比べて 2 倍を超える頻度であることがわかる。また、here is hoping が確認された（サブ）コーパスは、1 億語換算の高頻度順に GloWbE_US (6.7)、GloWbE_GB (3.4)、NOW_US (2.5)、WBO (1.5)、NOW_GB (1.3)、ukWaC (0.5)、COCA (0.3) であった。但し、WBO では、8 つの用例すべてが us news または us magazines、すなわちアメリカ英語を収集したサブコーパスに属する。これらを総合すると、両表現が高頻度で現れるテキストの特徴として考えられるのが、ウェブ上のテキスト、ニュース、ブログ、アメリカ英語で、GloWbE_US はこれらすべてを満たしており、NOW_US もウェブ版ニューステキストには、ブログに相当する意見交換サイトの英語が含まれているため、すべての特徴を有していると言えよう。

図 2 は COCA における here's hoping のレジスター別頻度を示している。新聞、雑誌に高頻度で使用されることは、上述のニュースに高頻度で使用されていることと共通する。さらに、COCA では here's hoping の使用頻度が年代ごとに上昇していることもわかる。

調査したコーパスを見る限り、ウェブ上のテキストにおいて here's hoping は使用を拡大している。すなわち、使用頻度が増えるなかで、形式は、here

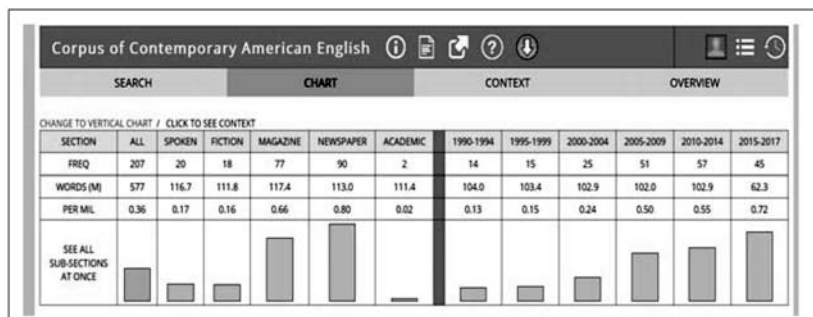


図2 COCA における here's hoping のレジスター別、年代別頻度

is hoping という非縮約形が使われるようになり、また、前述の hope やそれに類する意味を持つ look forward to が持つ後続形式の使用へと拡大していると言えよう。

1.2.4 意味・機能と使用の変化

小説やテレビドラマ、映画では、(18) のように乾杯時のスピーチという状況での使用例も認められるが、(19) や (20) のように、顔を合わせての対話やドキュメンタリーの語りでも用いられている。(19) は、「昔よりもよい終わり方になってほしい」という思いを、I hope や I am hoping で単に述べる以上に、here's hoping に込めているのではなかろうか。潜在的に話し手と聞き手間には乾杯時の願望が想起されると考えることもできよう。(20) では、ドキュメンタリーという客観性とフォーマルさを求められる中で、一人称主語 (I, we) を避けながら、簡潔に乾杯時のような祈りを込めた願望を伝えるのに here's hoping は適しているのではなかろうか。

- (18) Chris said, raising his glass. "To the lovely Mrs. Braverman." He was smiling, playing along with the joke, only his eyes in my direction were checking on me, saying, I'm on your side, Cinderella. Then Sunny looked

straight at my groom. When he spoke, his voice was cold, sober, hateful. He said, "Here's hoping she doesn't leave you like she leaves everyone else."

(COCA_Fiction_2001)

- (19) Be just like the old days at megget and towne, huh? Oh, yeah. Here's hoping for a happier ending, though. (TV_Commedy, Crime_Franklin & Bash_2012)

- (20) Just a few weeks ago, it landed. Its mission is to discover once and for all if Mars ever had the conditions to support life. Here's hoping. Finding any kind of life on Mars, even if it's the fossilised remains of tiny bacteria, would mean that the Earth is not unique in that respect.

(MOVIE_Documentary_2012)

祈りを込めた嘆願を潜在的に意味するという1.1の主張は、(21) の here's hoping and praying という語連鎖が表れていることからわかる。

- (21) Twitter user TheRainbowStand said: "Nobody greater at comebacks/ recovering. Here's hoping and praying you make a full recovery/comeback from this one too. (NOW_GB_ITV News)

さらに、here's hoping は別れのあいさつとしても機能すると考えられる。例えば、(22) は、ウェブ上への書き込みの最後に用いられていて、「昔過ごした町をいつかまた訪れたい」と明確に述べたのちに、Here's hoping, Cheers. 署名となっている。Cheers は乾杯の際にも用いられるが、インフォーマルな状況での Good-bye に相当する。乾杯を想起させながら、期待を表わすこの表現は、別れの際や手紙等の最後の決まり文句 I'm looking forward to seeing you. に相当する、Eメールやブログを終える表現としての機能を獲得

しつつあるのではないか。(23)にも同様の使用が見られる。

(22) It is very refreshing to be able to read news of the place and people who were so kind to me nearly 50 years ago, when I was a young yank stationed at Chicksands. I spent much of my time off-duty in Bedford, and wish I could come visit some day. Here's hoping, Cheers Kenneth R Pickett <kenray3@juno.com> Mansfield, Texas, USA - Tuesday, October 19, 1999 at 22:52:54 (GMT) (ukWaC)

(23) A few years back I was cleaning out an old collapsing garage for a friend, and found a key-ring made from aluminium. On one side it has ST. Christopher and around the edge 'safe travel token as carried by team" On the other side, "england to lapland and back-july-sept 1951" in the centre, "A PIONEER VENTURE BY, WALLY SUMMERS, RICK COCKBURN, STEVE SMITH on ROYAL ENFIELD MOTORCYCLES FITTED WITH JOHN BULL TYRES" everybody I've spoken to has never heard of this venture, I hope you may be able to shed some light on it. Here's hoping, many thanks, Graham. Response from Doug

Hi Graeme, Thanks for the e-mail. Very interesting. Graham has the details "half right". In July 1951, three "cycling" friends from Leicester decided to cycle from Leicester to Lapland and back. (ukWaC)

1.2.5 here's hoping の結果のまとめ

以上、here's hoping について判明したことをまとめると次のとおりである。(1) here's hoping は現代英語大規模汎用コーパス 1 億語あたり十数回から数十回、ウェブ上のテキストコーパスでは100回台の頻度があったことから、現代英語で使用されている。(2) それに対し、非縮約形の here is hoping は、0 回から6.7回と非常に頻度が低く、一般に使用される表現とは認め

にくい。(3) here's hoping には that 節の後続、単独使用が一般的で、for 前置詞句も12中10コーパスで利用が確認されたが、コーパスサイズが増加すると、to 不定詞や名詞句、so, not などの that 節の代用となる名詞句、to 前置詞句の使用が非常に限定的ではあるが見られた。(4) レジスターの観点から、ウェブ上のテキスト、ニュース、ブログ、アメリカ英語で、高頻度となる特徴がある。(5) アメリカ英語では1990年代から2017年まで徐々に使用が増加している。(6) 乾杯時以外にも対話、ドキュメンタリーなどでも使用されている。(7) 意味・機能の点では、用例から、単なる希望の伝達以上に、潜在的に乾杯における願望や神への祈りが here's hoping に込められているのではないか。(8) 一人称主語を避け、簡潔に願望を伝える機能があると言えるのではないか。(9) 別れやブログを終了する際の決まり文句としての機能を獲得しつつあるのではないか。

2. here's V-ing

2.1 V-ing に来る動詞

この here's hoping の hoping に代わる動詞の使用は見られるのか、すなわち here's V-ing のパターンで、V-ing にはどのような動詞が来るのかを BNC と COCA で検索した。表3は非該当例を削除した後の結果である。⁸⁾ さらに、表3に1810年まで遡ってデータを得られる COHA の結果を加えた。BNC と COCA に共通して現れる V-ing は、hoping, looking, wishing と going である。すでに分析した hoping を除く3つの動詞を中心に、用例を踏まえながら、レジスター、意味・機能を考える。

2.1.1 here's looking

(24)-(26) のように looking の大半は here's looking at you で用いられている。COCA では43例中38例がそれに該当する。さらに、BNC では、3例

8) here's doing は… over here is doing、here's taking は This dog here is taking … で当該例ではない。

表3 COCA における here's V-ing 検索、該当例以外を削除後の頻度

Form	Frequency		
	BNC	COCA	COHA
HERE 'S HOPING	18	206	58
HERE 'S LOOKING*	3	43*	15
HERE 'S WISHING	3	6	6
HERE 'S GOING	1	3	0
HERE 'S FACING	1	0	0
HERE 'S BETTING	0	6	1
HERE 'S WORKING	0	1	0
HERE 'S WONDERING	0	1	0
HERE 'S THINKING	0	1	0
HERE 'S RAISING	0	1	0
HERE 'S PULLING	0	1	0
HERE 'S LONGING	0	1	0
HERE 'S LICKING**	0	1	0
HERE 'S HOLDING	0	1	0
HERE 'S GUESSING	0	1	0
HERE 'S COMING	0	1	0
HERE 'S GETTING	0	0	1
HERE 'S PLAYING	0	0	1
HERE 'S LUNCHING	0	0	1
HERE 'S LAUGHING	0	0	1

* LOOKIN(2) 例を含む。Here's looking at you (38例) / Here's looking at me (3)

** Here's licking at you, kid.

のうち1例は Here's looking at us, kid! だが、使用状況は3例すべてが乾杯時である。また、OED（オンライン版）の指摘どおり、『カサブランカ』の映画でのせりふ（Here's looking at you, kid. 「君の瞳に乾杯」⁹⁾）で有名になったことは、(26) でその映画が取り上げられていることからわかる。(27)

9) 日本では、高瀬 鎮夫訳が有名。Wikipedia 2019.11.30

では、映画で流れた「時の過ぎゆくままに」という曲をリクエストすると、「それは夜のみ」との返答とともに、「代わりに逸品のエビパスタやオリーブパンはいかが」と伝えるのに、映画のせりふをもじっている。(28) も当該表現は looking at you を looking at me に変更し、「ああ皆が自分に注目している」と彼女がひそかに思ったことを伝えている。また、(29) では映画のせりふにかけて、「(君はもういないが、どこにしよう) 君のことをいつでも思い出すよ」と伝えるために、looking at you を looking back at you と一部修正している。

このように here's looking at you は、杯を上げる時以外には、『カサブランカ』のセリフに込められた、愛する人に対する思いやその人との別れといった強い感情を込めて、「君を見ているよ」という気持ちを伝える表現と言える。

- (24) My father inhaled richly and rose to his feet. He slapped a hand on the cocktail console. He said explanatorily, "Pink champagne. Well, it's not every day, is it? Come on Vron! Who's a silly then? Here's looking at you, my love." He flexed his nose indulgently. "There you go, John." "Vron? Barry?" I said. – Cheers. (BNC_H0M_fiction_Book_Money: a suicide note_1985)

- (25) 'Here's looking at you, kids,' said I, raising my bottle.
'I'm thinking,' Johnny Dee raised his glass and took thinking sips, 'perhaps we acted just a tad rashly.' (BNC_HTU_fiction_BOOK_The suburban book of the dead_1993)

- (26) "Casablanca" is the one that kind of goes up and down, and based on everything that I researched, I really believe there's a little hangar at an old airport. It's called the Van Nuys Airport, and back in the '30s and '20s, they

used to shoot a lot there. And parts of "Casablanca," everybody agrees, were shot there. The one scene that's in dispute is the famous, you know, moment at the end where Bogart says to Bergman, you know, Here's looking at you, kid, and they say goodbye. Now some people will say maybe a piece of it was shot there, maybe not. But everything I came up with points to it being shot there. I went out there myself with some production photos and lined it up. I could see most of it, you know, there. But that's the moment. I wanted to include sort of very iconic movie moments and locate the exact site. (COCA: SPOK: NPR_ATCW_Interview: Chris Epting talks about his new book, "James Dean Died Here"_2003)

- (27) In Casa, I admit my highlight was a fake: Rick's Cafe, which opened in 2004 to re create the locale of the 1942 classic movie "Casablanca." Channeling Ingrid Bergman, I requested "As Time Goes By," but was told it's played only at night. Here's looking at superb shrimp pasta and olive bread, instead. In Rabat, the historic sites line the Bou Regreg river. (COCA: NEWS_Denver Post_"SOLO IN MOROCCO"_2013)

- (28) – the Parade Marshall is the lead act in the Greatest Show on Earth, and although Tulip knows better, that phrase stills gets her blood hot. So Tulip stood over the stained porcelain sink in the kitchen for a few minutes, noticing that the breakfast dishes were still waiting, and trying to figure out if they expected her to cry, and then she'd gone back out to her living room and said, Thank you boys. I'd be proud." Here's looking at me, she thought to herself, gleefully. All these years of backing this outfit and at last I get to ride at the front. (COCA: FIC: *American Review of Canadian Studies* Leading the Parade_2003)

- (29) Lenny Waronker simply recalls those famous choppers, and his gaze. "He had this wonderful smile which put you completely at ease," he says. "It was like he was looking through you and only at the best parts. Here's looking back at you, kid, wherever you are. (Additional reporting by Rob Brunner, Jeff Chu, and Caris Davis) (COCA: MAG: *Entertainment Weekly*_George Harrison: 1943-2001_2001)

2.1.2 here's wishing

次に、here's wishing の例を考える。(30) (31) に示すとおり、クリスマスカードに同封する手紙や広告の一部に使用されていて、乾杯の状況とは無関係である。しかし、(32) の COHA における最も古い1832年の例は、乾杯の状況での使用である。従って、レジスターの点では、乾杯の状況からそれ以外へと拡大していったと考えることができよう。形式の点では、(30)-(34) は I wish に可能な補文構造と同じである。意味・機能と関連して、一人称主語を避けることによる伝達者と被伝達者間の一定の距離感と here's という縮約形がもたらす親近感が、話し手・書き手が目前にいない状況で聞き手・読み手に親しみを感じる場面での使用に最も適していると言えよう。

- (30) Our only other news is that we have a new cat. It's the old story – we didn't choose her, she chose us – but she's very sweet and a great source of amusement.

I shall put this in with your Christmas card, so here's wishing you every happiness at Christmas. I was glad to hear from Richard, with whom we spent a very satisfying week in August, that David has found a new girlfriend – Sally too, I believe – and that they both seem to have survived the breakup. (BNC_KAR_personal letter_1985-1993)

- (31) With Mike Harding's book – £11.99 in the shops but absolutely free to all

new subscribers – and a year's worth of Outdoor Action, you'll be guaranteed plenty of ideas for new places to walk – and you'll get a good read each month as your issue of Outdoor Action is posted through your door. The offer is only open while stocks last so post off the order form today. If you don't want to cut into the magazine a photocopy will be fine. Here's wishing you a great New Year of walking!

(BNC_CHH_Periodical_Outdoor Action_1992)

- (32) -- I say, gentlemen, here's wishing him success in all his aims, and long life to enjoy a great many such joyous meetings as the present; besides --" "Health of our host, and many such meetings!" exclaimed Mr. Wart, interrupting the speaker, and thus cutting short a toast of which it was evident Mr. Tracy could not find the end. "Health to our host, -- joyous meetings!" cried out half a dozen voices. (COHA: Kennedy, J. P. (1832) *Swallow Barn; or, A Sojourn in the Old Dominion*, Volume 2)

- (33) Here's wishing a Heisman Trophy run for Ezekiel Elliott in 2015.
(COCA: NEWS: *St Louis Post-Dispatch_Sports*_2015)

- (34) Here's wishing a fast recovery to Judy Riley, the executive director of Warren Moon's Crescent Moon Foundation. (COCA: NEWS: *Houston Chronicle_Sports*_1993)

2.1.3 here's going

(35) と (36) の here's going を比べてみると、(34) では、B にせかされている D が「こちらはそのつもり (私はそうするつもり)」という内容を伝えていて、意思を表す be going to の going である。他方、(35) は、ビデオの中での説明で、「それでは、(ここで私は) キッチンに入ります。」という

内容を伝達しており、この here's は、本稿 (2) の例で取り上げた注意喚起の意味を含んでいる。さらに (37) では、「いよいよ、ここに (Mel Gibson が座ることに) になります」を表している。

(35)

B: here are, otherwise you'll stay here, come on I'm not gonna muck about, come on

D: Here's going to do

B: come on up

B: I'm not taking you home in a stroppy mood Aaron we left home in a stroppy mood (BNC: spoken_recorded in1992)

(36) Here's the heartbreaking home video that she sent to us. Ms-KRISTA-STENHAUG: Oprah, my house is killing me. It's killing my marriage. It's killing my kids. And I can't live like this anymore. I can't get rid of stuff. I'm trying, and I don't understand it, and it's so frustrating. I just want to be normal. Here's going into my kitchen. This is our master bedroom. It's like a tomb, burying me alive. There's so many days, Oprah, I don't even get out of bed. It's so overwhelming. My life is falling apart, and I need help.

(COCA: SPOK_Ind _Oprah_2005)

(37) Here, look at that, how elegant already, early in the morning. Well, I think there's one place setting missing. Well, here's going to be -- Mel Gibson going to sit here, Halle Berry going to sit here, Tom Cruise.

(COCA: SPOK: ABC_GMA_2002)

10) get down to (brass) tacks は「本題に入る」を表す。

2.1.4 その他の動詞

他の動詞にも「さあここで」という注意喚起の意味・機能をもつ動詞の用例が見られる。例えば、(38) は、クリケットのゲームで「さあ、ここでタフネルの出番です。」を表し、(39) は、「さあ、ここで本題に入りましょう。」を表している。¹⁰⁾

- (38) Some chanting from 《unclear》 left, and Dennis 《unclear》 and Sri Lankans contingents haven't given up hope.

Here's facing Tufnell, sweeps again, but he doesn't make contact this time, the ball goes through Jack Russell's leg who now have a bye, Ian Botham moves from slip takes off his psychedelic sunglasses and Graham's to throw to Russell. (BNC: spoken-cricket, Test Match special)

- (39) "That's why I picked you out for the medal they'll pin on you for this. And here's getting down to tacks! I'll lead you to the Gray Seal to-night and help you nab him and stay with you to the finish, but there's to be nobody but you and me on the job. (COHA_1917_The Adventures of Jimmie Dale)

注意喚起の here's とは別に、(40) の「ここには感涙する笑いがある」というような、存在を示すパターンがあり、動詞の ing 形ではあるが、名詞との区別が難しい例も見られた。

- (40) Move along, brother! The turn of the lane! Here's laughing for weeping
And pleasure for pain!

(COHA_1905_Oklahoma Sunshine)

2.1.5 here's V-ing のまとめ

V-ing として BNC、COCA、COHA に見られたパターン（表 3 参照）の使

われ方から意味・機能を分類すると、大きく次の2パターンが見い出せた。

- (A) 乾杯時の発話行為と、その際の神への祈りや願望およびその言語から派生した感情や思考を伝える機能： here's looking at you; here's hoping / wishing / betting / wondering / longing / thinking / guessing
- (B) 注意喚起の発話行為と、潜在的に注目させようとする存在を示す機能： here's getting down to (grass) tacks, here's going / facing; here's play at cross-purposes / holding out hope / pulling for / lunching / coming / working / laughing

3. 歴史的変遷

上述の here's V-ing の分析で、複数の出現頻度を持つ V-ing のパターン here's hoping, here's wishing, here's looking の年代別頻度を COHA で調べた結果を図3-5に示す。

これらの図から、COHA で調べる限り here's hoping は1900年以降に頻度が上がり、特に2000年以降に使用が多いこと、here's looking は1940年代以降の使用であることが分かった。尚、here's wishing は用例が少なく更なる調査が必要である。

古い年代を SKE-EHBC で検索すると、here's wishing は3例あり、すべて1700年代で、初出は(41)の1749年であった。

- (41) The Meat and Wine soon revived my Spirits to a high Pitch, and I enjoyed much Pleasure in the Conversation of my old Acquaintance, the rather, as I thought him entirely ignorant of what had happened at the Univerfity fince his leaving' it.

'But he did not fuffer me to remain long in this agreeable Delufion; for taking a Bumper in one Hand, and holding me by the other, "Here, my Boy," cries he, "here's wifhing you Joy of your being fo honourably acquitted of that Affair laid to your Charge." (SKE-EHBC_Henry Fielding_The History of

Tom Jones, a foundling_1749)

一つの言語パターン here's V-ing を取り上げても、パターンとしての使用頻度の上昇や形式の多様化と個々の表現別の使用頻度の歴史的变化とは必ずしも一致しない。例えば、here's looking at you は、映画『カサブランカ』に4度（42）の下線部と同じ表現が使用され、1942年以降世界中に放映された影響で、その使用が1940年代からコーパス（COHA）に見られると考えるのが自然である。実は1931年に（43）のように別の映画で使用されていることが別のコーパス（MOVIE）でわかる。

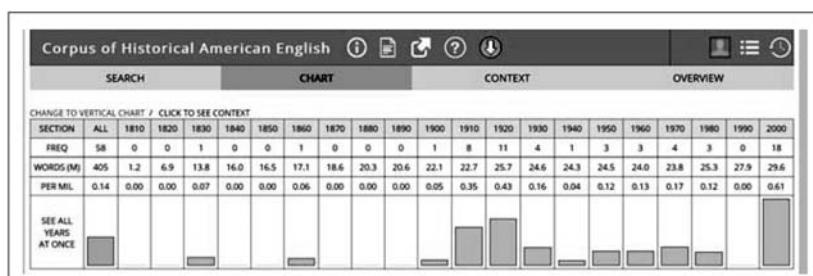


図3 Here's hoping ～

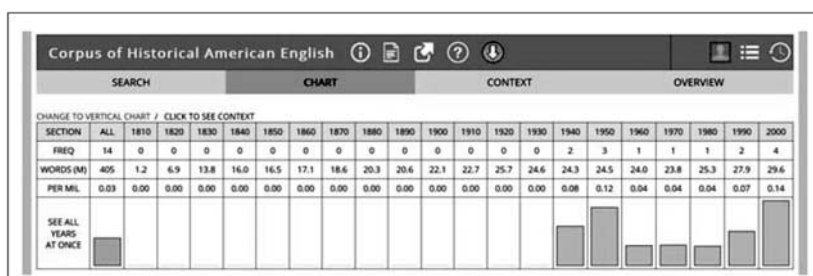


図4 Here's looking at you.

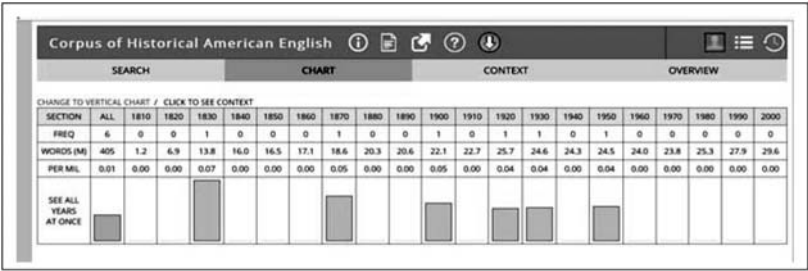


図 5 Here's wishing

- (42) I ran away from you once. I can't do it again. Oh, I don't know what's right any longer. You have to think for both of us. For all of us. All right. I will. Here's looking at you, kid. I wish I didn't love you so much. (MOVIE_ *Casablanca*_1942)
- (43) Here's something I've had for a long time, over ten years. I got it in Paris. Real Napoleon. Look. 1804? The year of the great vintage. Just think. It was bottled over 100 years before you were born. I've been saving it for something special. Something particularly, specially, extra special. Now, if you'll hold your breath for a moment... Here's looking at you. [CLOCK_CHIMING] Happy birthday! Speech! Speech! Mr. Chairman, Al, ladies and gentlemen, unaccustomed as I am to public speaking, I wan na take this opportunity to thank our host for this wonderful banquet. Hear, hear! I've eaten, I've drank and I've laughed. And if our host had done nothing else for me, I should be forever grateful to him because he taught me how to laugh. I've never had a birthday party before, (MOVIE_ *The Miracle Woman*_1931)

V 考察

本稿では、here's V-ing 構文と V-ing の関係を大規模オンラインコーパスで調べた結果、V-ing に来る動詞は hoping が圧倒的に多く、それ以外は looking at you と wishing の使用は一定確認できたが、その他は1億語に1桁台の頻度であった。また、here's hoping は、補文に that 節をとることが圧倒的に多く、続いて補文を伴わない単独使用が多く、to 不定詞はほとんど見られないという、非常に偏った使用で、しかも here is V-ing の使用も非常に少なかった。このことは、構文と語に一定の組合せがある証と言えよう。

また、here's hoping や here's looking at you の意味・機能の点からとらえると、乾杯時の行為と密接な関連がある。使用の拡大は、本来の意味・機能が拡大してゆくことによって起こったと考えられる。すなわち、乾杯時の願望や神への祈りが潜在的にその表現の意味・機能が残し、単なる I hope とは異なる意味を持ち、機能を果たすようになった。一人称主語を避けた話し手と聞き手の距離感と縮約形の親近感、さらには発話行為の性質から来る強い願望を2語で伝えられる here's hoping は、高頻度の使用が確認された、現代のウェブ上の言語、ニュース、ブログが求める言葉と合致する。

さらに、here's V-ing に使用された動詞によって、2.1.5にまとめたとおり、パターンを (A) 乾杯時の発話行為とその潜在的願望の強さを示す機能、(B) 注意喚起行為とその潜在的存在を示す機能に2つに大別することができた。使用頻度としては、here's hoping の多さゆえに (A) の機能が主と考えられるが、here's V-ing の構造を考えると、「ここに、Xが存在する」という意味・機能が中心にあり、その本来の意味・機能が、注意喚起行為や人々の注意を引いて乾杯をする行為と融合したと考えられる。

VI おわりに

コーパスに基づく実証的分析をととして、言語構造と意味・機能の関係を

言語使用の実態に基づいて説明することを試みた。今後の課題として、here's V-ing パターンの V-ing 動詞をさらにコーパス検索してゆく必要性和 here's to 不定詞などの分析を行う必要がある。

Wittgenstein (1953, [2009] p. 25 [43]) が For a *large* class of cases of the employment of the word "meaning"? – though not for *all* – this word can be explained in this way: the meaning of a word is its use in the language. に述べている「語の意味は使用である」すなわち、語の意味はその文脈、使用状況にあることを、今後もさらに分析してゆきたい。

(筆者は関西学院大学商学部教授)

参考文献

- Baker, M., G. Francis and E. Tognini-Bonelli (eds.) (1993) *Text and Technology: In honour of John Sinclair*. Amsterdam: John Benjamins.
- Biber, D., S. Johansson, G. Leech, S. Conrad and E. Finegan (1999) *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Pearson Education.
- Carter, R. and M. McCarthy (2006) *Cambridge Grammar of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Davies, M. (n.d.) *English-Corpora.org*, <http://corpus.byu.edu/faq.asp>
- Francis, G. (1993) "A Corpus-driven Approach to Grammar," in M. Baker, G. Francis and E. Tognini-Bonelli (eds.) (1993), pp. 137-156.
- Halliday, M. A. K. and R. Hasan (1985) *Language, Context, and Text: Aspects of language in a social-semiotic perspective*. Victoria: Deakin University Press (Reprinted by Oxford University Press, Oxford, 1989).
- Huddleston, R and G. K. Pullum (2002) *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hunston, S. and G. Francis (2000) *Pattern Grammar*. Amsterdam: John Benjamins.
- Leech, G. and J. Svartvik (2002) *A Communicative Grammar of English 3rd ed.* Harlow: Pearson Education.
- Partington, A. (1998) *Patterns and Meanings: Using corpora for English language research and teaching*. Amsterdam: John Benjamins.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech, and J. Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Harlow: Pearson Education.
- Stubbs, M. (2001) *Words and Phrases: Corpus studies of lexical semantics*. Oxford: Blackwell.
- Wittgenstein, L. (2009) *Philosophical Investigations 4th ed.* (1st ed. 1953, the German text, with

- an English translation by G. E. M. Anscombe, P. M. S. Hacker and J. Schulte, revised 4th ed. by P. M. S. Hacker and J. Schulte). Oxford: Blackwell.
- Yaguchi, M. (2017) *Existential Sentences from the Diachronic and Synchronic Perspectives: A Descriptive approach*. Tokyo: Kaitakusha.
- 住吉誠・鈴木亨・西村義樹 (編) (2019) 『慣用表現・変則的表現から見える英語の姿』開拓社.
- 梅咲敦子 (2019) 「Here's -ing 構文にみる言語の定型性—様々なコーパスを通して—」関西西語法文法研究会 (2019年7月13日於関西学院大学上ヶ原キャンパス) 発表ハンドアウト.
- 梅咲敦子 (2019) 「Here is/here's に後続する to V, Ving, to Ving にみる定型性」関西西語法文法研究会 (2019年12月14日於関西学院大学上ヶ原キャンパス) 発表ハンドアウト.
- 八木克正 (1999) 『英語の文法と語法—意味からのアプローチ—』研究社出版.
- 八木克正・井上亜依 (2013) 『英語定型表現研究』開拓社.

コーパス (2019年7月7日現在)

- BYU-Corpora (Brigham Young University) <https://www.english-corpora.org/>
- SCN-Corpora (Shogakkan Corpus Network) <https://scnweb.japanknowledge.com/>
- SKE-Corpora <https://www.sketchengine.eu/>
- SKE-WBO <https://wordbanks.harpercollins.co.uk/>

他のウェブ資料

- Oxford Learner's Dictionaries: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>
- OED (*Oxford English Dictionary*) via Kwansei Gakuin University Library

参照辞書

- CALD⁴ (2013) *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, 4th ed.
- CCALD⁹ (2018) *Collins COBUILD Advanced Learner's Dictionary*, 9th ed.
- LDOCE⁶ (2014) *Longman Dictionary of Contemporary English*, 6th ed.
- OALD⁹ (2015) *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, 9th ed.